

**Paulus: What you did in my head**

Untertitel, 5. Fassung

|    |  |   |
|----|--|---|
| 01 | Mit de Nachbarskinder,<br>Astrid und am Christian,                             | With the neighbour's children,<br>Astrid and Christian,     |
| 02 | hob i dann immer<br>Schiffal-Rennen g'spuit.                                   | I used to play boat-race.                                   |
| 03 | Hoast: man sucht sich a Schiffal,<br>geht an Start.                            | Everyone gets a boat,<br>and goes to the starting position. |
| 04 | Und wer unten aussu kimmt,<br>oder wer als Erster unten aussu kimmt,           | And whoever comes out first,                                |
| 05 | kurz vorm Wasserfall,<br>der hat dann gwunna.                                  | down there just before<br>the waterfall, has won.           |
| 06 | Also. Dann hat er eine Reise g'macht.  | He did a journey at the time.                               |
| 07 | Und dann, dann hat'n<br>plötzlich der Blitz erwischt.                          | All of a sudden a flash<br>of lightning caught him.         |
| 08 | Und er is von seim Esel runter g'falln.<br>So richtig, richtig runter g'falln. | So he dropped off his donkey,<br>like, really hard.         |
| 09 | Und, dabei is er blind 'worn.  | And went blind from that.                                   |
| 10 | Und jetzt hat er a plötzlich<br>sei Arbeit nimmer verrichten können            | All at once he could<br>not continue his job,               |
| 11 | – weil er ja blind war.  | simply because beeing blind.                                |
| 12 | Und hat deshalb,<br>war er gezwungen nachzudenken:                             | Thus he was forced<br>to think things over:                 |
| 13 | was hat er eigentlich g'macht in,<br>in der letzten Zeit?                      | What, actually, had he<br>been doing recently?              |
| 14 | Wie hat sei Arbeit ausg'schaut.  | What had his job been?                                      |
| 15 | Und dabei is es ihm wie Schuppen<br>von den Augen g'fallen.                    | There it dropped<br>like scales from his eyes.              |
| 16 | Weil er, weil er erkannt hat<br>welche Grausamkeiten er vollbracht hat.        | Beause he realized what<br>cruelties he had performed.      |
| 17 | Und dass durch ihn<br>sogar Menschen sterben mussten.                          | And that due to him<br>even people had to die.              |
| 18 | <i>What you did in my head</i>   | <i>Was hast du in meinem Kopf gemacht</i>                   |
| 19 | <i>open eyes</i>   | <i>Augen geöffnet.</i>                                      |
| 20 | <i>your face</i>   | <i>Dein Gesicht</i>   |
| 21 | <i>my secret poetry</i>  | <i>Mein Geheim-Gedicht.</i>                                 |
| 22 | <i>and your face</i>   | <i>Dein Gesicht</i>   |
| 23 | <i>still part of me.</i>   | <i>Trag ich stets in mir.</i>                               |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 24 | <i>You are a flower,</i>  | <i>Du bist eine Blume</i>  |
| 25 | <i>and I am the sky</i>   | <i>Und ich der Himmel.</i>   |
| 26 | <i>I give you my sunshine,</i>  | <i>Ich geb dir meinen Sonnenschein,</i>  |
| 27 | <i>you give me a try</i>  | <i>Probier's mal mit mir.</i>  |
| 28 | <i>get up pretty flower:</i>  | <i>Steh auf, schöne Blume</i>  |
| 29 | <i>see me.</i>  | <i>Sieh mich an.</i>   |
| 30 | <i>Get up!</i>  | <i>Steh auf!</i>   |
| 31 | Also im Package werd ich,<br>erst mal ein Konzept entste... erstellen.                              | In 'Package'<br>I will at first prepare a concept.                               |
| 32 | Das liegt daran,  | That's because the   |
| 33 | dass die Abteilung vollkommen neu ist,<br>deshalb muss ma erst mal überlegen:                       | department is brand new,<br>That's why you have to                               |
| 34 | was woll mer denn mit<br>dieser Abteilung zukünftig erreichen.                                      | consider at first:<br>What is it that we want to achive                          |
| 35 | Und dann wird's drum gehen,<br>dass wir verschiedene Bauräume                                       | with this departement in the future?<br>And then it will be all about allocating |
| 36 | den entsprechenden Konstrukteuren zuweisen.   | various construction spaces<br>to the respective                                 |
| 37 | Also des heißt: jeder Konstrukteur benötigt<br>irgendwelchen Raum am LKW,                           | construction engineers.<br>That means: every engineer needs                      |
| 38 | an den er was konstruiert.  | some kind of space of the truck,<br>where he engineers something.                |
| 39 | Und da kanns auch oftmals<br>zu Kollisionen kommen,   | And that frequently leads<br>to collisions, too.                                 |
| 40 | weil eben so viele Elemente am LKW sind,  | Simply because there are so<br>many elements to a truck,                         |
| 41 | und alles irgendwo hin platziert werden muss,   | and everything has to<br>be positioned somewhere.                                |
| 42 | und, dann kanns au vorkommen eben daß, daß zwei<br>Konstrukteure den gleichen Bauraum beanspruchen. | Then it happens that two engineers<br>claim the same construction space.         |
| 43 | Und ich muss dann bewerten:<br>wer bekommt den Bauraum.   | Then I have to evaluate:<br>Who gets the space?                                  |
| 44 | Also, bei wem is es am sinnvollsten<br>für die, für die MAN,  | With whom is it the most<br>reasonable for the MAN?                              |
| 45 | praktisch so der Gesamt-Fahrzeug-Ansatz:  | - practically the<br>whole vehicle approach -                                    |
| 46 | Wo is es am sinnvollsten,   | Where is it the most wise  |
| 47 | daß der und der Konstrukteur<br>seinen Bauraum bekommt.   | whether this or that engineer<br>gets his construction space.                    |
| 48 | Recht voll, am Montag.  | Pretty crowded on mondays.   |